



CITY OF EDINBURG 2017 Annual Drinking Water Quality Report

July 1, 2018

AVISO ESPECIAL

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes por ejemplo Cryptosporidium en el agua potable que la población general. Niños, algunas personas mayores o inmuno-comprometidos como los que reciben quimioterapia para el cancer; personas que se han sometido a trasplantes de órgano, la gente con el VIH/SIDA u otros desórdenes de sistema inmunológico, unos mayores, y niños pueden ser en particular en peligro de infecciones. Esta gente debería buscar el consejo sobre el agua potable de sus abastecedores de asistencia médica. Directrices adicionales en medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium están disponibles desde la línea de agua potable segura en el de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Oportunidades de Participación Públicas

Dia: 1st and 3rd Tuesday of Each Month

Tiempo: 6:00 p.m.

Posición: 415 West University Drive

Número de teléfono: (956) 388-8212

Para aprender sobre futuras reuniones públicas (acerca de su agua potable), o solicitar para programar un, por favor llámenos.

TODA el agua potable puede contener contaminantes.

Cuando el agua potable encuentra estándares federales puede no haber ninguna salud ventajas basadas a la compra de agua embotellada o punto de dispositivos de uso. Puede esperarse razonablemente que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el echar agua plantea un riesgo de salud. Más información sobre contaminantes y efectos de salud potenciales puede ser obtenida llamando la Línea directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (1-800-426-4791).

Agua potable, incluyendo agua embotellada, puede razonablemente esperarse que contienen por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua constituye un riesgo para la salud. Más información acerca de contaminantes y posibles efectos sobre la salud puede obtenerse llamando al EPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791). A fin que agua del grifo es segura para beber, la EPA prescribe las regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas públicos de agua. Regulaciones de la FDA establecen límites para contaminantes en el agua embotellada que debe proporcionar la misma protección para la salud pública. Contaminantes pueden encontrarse en el agua potable que pueden causar gusto, olor o color del agua potable, póngase en contacto con Edinburg Water Plant at 956-388-8220.

In English

This report includes important information about the drinkable water. If you have questions or comments about forms like this one in English, please call (956) 292-2088 extension 300, to speak with a bilingual person in English

FUENTES DE AGUA: Las fuentes de agua potable (agua del grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra oa través del suelo, disuelve minerales de origen natural, y en algunos casos, material radioactivo y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua antes del tratamiento incluyen: Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado, y la vida silvestre. Los contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultados de la escorrentía de lluvia urbana de agua, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, minería o agricultura. Pesticidas y herbicidas, que pueden venir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas, y usos residenciales. Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras. Los contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, y sistemas sépticos.

Una evaluación de la susceptibilidad del Agua Fuente de la fuente (s) de agua potable fue completada por la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental y los resultados indican que algunas de sus fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de muestreo para el sistema de agua se basan en esta susceptibilidad y datos de las muestras anteriores. Cualquier detección de estos contaminantes pueden ser encontrados en el presente informe Confiables Consumidor. Para obtener más información sobre las evaluaciones de fuentes de agua y los esfuerzos de protección en nuestro sistema, póngase en contacto con el Sr. Javier Valdez, Superintendente de Planta al 956-388-8220 08 a.m.-5:00 pm. Consulte el Visor de evaluación del agua disponible en la siguiente dirección: <http://gis3.tceq.state.tx.us/swav/Controller/index.jsp?wtrsrc=>más detalles sobre las fuentes y las evaluaciones de las fuentes de agua están disponibles en el reloj de Drinking Water Watch en esta dirección URL: <http://dww.tceq.texas.gov/DWW>

CONSERVACIÓN DE AGUA ETAPA 2 – CONFORMIDAD OBLIGATORIA – ALARMA DE ECHAR AGUA

- **DÍAS DESIGNADOS–DIRECCIÓN RARA–DÍAS DE FECHA RAROS HASTA DIRECCIÓN–HASTA DATA DÍAS**
- **Irrigación de Aspersor de céspedes, jardines, jardinería ornamental, árboles, y arbustos** - antes de las 10h00 y después de las 18h00, durante días designados sólo. Regar es permitido en cualquier momento, durante días designados sólo: con manguera portátil; un portátil, el grifo llenó el cubo de cinco galones o menos; o un sistema de irrigación de goteo.
- **Lavándose de vehículos, camiones, remolques, barcos, aeroplanos o equipo móvil** - antes de las 8h00 y después de las 18h00, durante días designados sólo, con un cubo portátil o una manguera portátil equipada con un inyector de cierre positivo para aclarados rápidos. El lavado puede ser hecho en cualquier momento en el local de túnel de lavado comercial o estación de servicio comercial.
- **El lavado o la rociada de fundaciones y rellenando o añadiendo echar agua a natación y vadear fondos** – antes de las 10h00 y después de las 18h00, durante días designados sólo.

DEFINICIONES

Nivel Máximo de Contaminantes (MCL) - El nivel más alto permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta Máxima del Nivel del Contaminante (MCLG) - El nivel de un contaminante en el agua por debajo del cual no hay ningún conocido o esperado riesgo para la salud de beber. MCLGs tienen un margen de seguridad.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL) - El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Meta Máxima nivel de desinfectante residual (MRDLG) - El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Técnica de Tratamiento (TT) - Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel de Acción (AL) - La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Sobre la tabla siguiente: Las siguientes tablas listan todos los contaminantes regulados o monitoreados federalmente que se han encontrado en su agua potable. La EPA EE.UU. requiere que los sistemas de agua para poner a prueba hasta 97 componentes.

Inorganic Contaminants

| Año | Contaminante | Max. Nivel | Rango de Nivel | MCLG | MCL | Violación | Unidad de Medida | Origen de Contaminante |
|------|--------------|------------|----------------|------|-----|-----------|------------------|---|
| 2017 | Arsénico | <.002 | .002 – .002 | 0 | 10 | N | ppb | Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertas; escurrimiento de residuos de la producción de vidrio y electrónica |
| 2017 | Bario | 0.109 | .109-.109 | 2 | 2 | N | ppm | La descarga de desechos de perforación; descarga de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales |
| 2017 | Florida | 0.5 | 0.52-0.52 | 4 | 4.0 | N | ppm | Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; descarga de fertilizantes y fábricas de aluminio |
| 2017 | Cianuro | 120 | 50-120 | 200 | 200 | N | ppb | Efluentes de fábricas de plásticos y fertilizantes; Efluentes de fábricas de acero / metal |
| 2017 | Selenio | <.003 | .003-.003 | 50 | 50 | N | ppb | La descarga de petróleo y refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales; Descarga de minas |
| 2017 | Nitrato | 0.23 | 0.2-0.23 | 10 | 10 | N | ppm | Las fugas resultantes del uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de depósitos naturales |

Contaminantes Radioactivos

| Año | Contaminante | Max. Nivel | Rango de Nivel | MCLG | MCL | Violación | Unidad de Medida | Origen de Contaminante |
|-----------|------------------|------------|----------------|------|-----|-----------|------------------|--|
| 1/12/2017 | Alpha Bruto | <3.0 | | 0 | 15 | N | pCi/L | Erosión de depósitos naturales |
| 2017 | Beta Emisores | 5.1 | 5.1-5.1 | 0 | 4 | N | mrem/yr | Descomposición de depósitos naturales y artificiales |
| 2016 | Radium Combinato | 1.5 | 1.5 - 1.5 | 0 | 5 | N | pCi/L | Erosión de depósitos naturales |
| 2017 | Uranio | 2.6 | 2.6-2.6 | 0 | 30 | N | ug/l | Erosión de depósitos naturales |

EPA considers 50 pCi/L to be the level of concern for Beta particles

Nivel máximo de residuo de desinfectante

| Año | Desinfectante | Avg. Nivel | Min. Nivel | Max. Nivel | MRDL | MRDLG | Unidad de medida | Fuente de la Química |
|------|------------------|------------|------------|------------|------|-------|------------------|--|
| 2017 | Cloraminas | 2.74 | 0.60 | 4.3 | 4.0 | <4.0 | ppm | Desinfectante utilizado para controlar microbios |
| 2017 | Dioxido de Cloro | .03 | 0.0 | 0.15 | .80 | .80 | ppm | Desinfectante utilizado para controlar microbios |

Subproductos de la Desinfección

| Año | Disinfectant and Dis-infection By-Products | Max. Nivel | Rango de Nivel | MCLG | MCL | Violación | Unidad de Medida | Origen de Contaminante |
|------|--|------------|----------------|------|-----|-----------|------------------|--|
| 2017 | Acido Total Haloaceticos | 18 | 2.5 – 19.6 | * | 60 | N | ppb | Los subproductos de la desinfección del agua potable |
| 2017 | Trihalometanos Totales | 58 | 6.8-51.8 | * | 80 | N | ppb | Los subproductos de la desinfección del agua potable |
| 2017 | Clorito | .80 | 0.00-.80 | 0.8 | 1 | N | ppm | Los subproductos de la desinfección del agua potable |

* No goal for the total

Cryptosporidium Monitoring Information

Cryptosporidium es un patógeno microbiano que se pueden encontrar en el agua contaminada con heces fecales. Aunque la filtración elimina Cryptosporidium, no se puede garantizar la eliminación del 100 por ciento, ni los métodos de prueba puede determinar si los organismos vivos y son capaces de causar criptosporidiosis, una infección abdominal con náuseas, diarrea y calambres abdominales que pueden ocurrir después de la ingestión de agua contaminada. Los siguientes resultados se obtuvieron a partir de agua no tratada que llega a nuestro depósito de agua cruda; antes de cualquier tratamiento químico.

| Año | Contaminante | Nivel promedio | Min. Nivel | Max. Nivel | Unidad de medida | Origen de Contaminante |
|------|-----------------|----------------|------------|------------|------------------|--|
| 2016 | Cryptosporidium | <0.096 | <.091 | <0.100 | oocysts | patógeno microbiano que se encuentra en el agua contaminada con fecales. |
| 2016 | Eschericia Coli | 25.12 | 6.3 | 57.6 | MPN/100 ml | patógeno microbiano que se encuentra en el agua contaminada con fecales. |

DEFINICIONES

Nivel de Acción Meta (ALG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. ALG permite un margen de seguridad

Nivel de Acción: La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Plomo y Cobre

| Año | Contaminante | Fecha Muestreado | MCLG | Nivel de Acción (AL) | 90 th Percentile | # Site Over AL | Unidad de medida | Violación | Origen de Contaminante |
|------|--------------|------------------|------|----------------------|-----------------------------|----------------|------------------|-----------|---|
| 2016 | Cobre | 07/14/2016 | 1.3 | 1.3 | 0.01 | 0 | ppm | N | Corrosión de cañerías en el hogar; Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de la madera |
| 2016 | Plomo | 07/14/2016 | 0 | 15 | 2.7 | 0 | ppb | N | Corrosión de cañerías en el hogar; Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de la madera |

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica. Este suministro de agua es responsable de proporcionar agua potable de calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado sentado durante varias horas, se puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por el plomo en el agua, es posible que desee analizar el agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Turbiedad

La turbidez no tiene efectos sobre la salud. Sin embargo, la turbidez puede interferir con la desinfección y proporcionar un medio para el crecimiento microbiano. La turbidez puede indicar la presencia de organismos que causan enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas tales como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza asociados.

| Año | Contaminante Turbiedad | Medicion Individual mas Alto | Nivel Detectado | Violación | Origen del componente |
|------|------------------------------|------------------------------|-----------------|-----------|----------------------------|
| 2017 | Medicion Individual mas Alto | 1.0 NTU | 0.9 NTU | N | El escurrimiento del suelo |
| 2017 | Limies Mesual mas bajos % | .3 NTU | 99 % | N | El escurrimiento del suelo |

Bacteria Coliforme

Total coliform bacteria are used as indicators of microbial contamination of drinking water because testing for them is easy. While not disease-causing organisms themselves, they are often found in association with other microbes that are capable of causing disease. Coliform bacteria are more hardy than many disease-causing organisms; therefore, their absence from water is a good indication that the water is microbiologically safe for human consumption.

| Año | Meta Maxima Contaminar Nivel | Coliformes Totales Nivel Máximo | Mayor Número de muestras positivas | Coliformes fecales o E. coli Nivel Máximo de Contaminante | Nº total de E. coli positiva o coliformes fecales Muestras | Violación | Fuente probable de la Constituyente |
|------|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---|--|-----------|---|
| 2017 | 0 | 5 % of monthly samples are positive | 1.2 | * | 0 | N | Presentes de forma natural en el medio ambiente |

* Coliformes fecales o E. coli MCL: Una muestra de rutina son coliformes totales positivos, y uno es también coliformes fecales o E. coli positiva E

Carbono Organico Total

El porcentaje de carbono extracción orgánico total (COT) se midió cada mes y el sistema cumplió con todos los requisitos de eliminación de TOC establecidas, a menos que se observa una violación de TOC en la sección de violación

Contaminantes orgánicos sintéticos

| Contaminantes orgánicos sintéticos que incluyen pesticidas y herbicidas | Fecha de colección | Nivel mas alto o Promedio detectado | Rango de muestra individual | MCLG | MCL | Unidad de Medida | Violación | Fuente probable de la Constituyente |
|---|--------------------|-------------------------------------|-----------------------------|------|-----|------------------|-----------|---|
| Di (2-ethylhexyl) phthalate | 2017 | 2 | 0 – 2.2 | 0 | 6 | ppb | N | Descarga de fábricas de caucho y químicas |

This report is available at the City of Edinburg’s website <http://www.cityofedinburg.com>